

# Lucien Favre al telefon

DA DAVID TRUTTMANN/FMR

**A**vant 12 onns ha *Lucien Favre*, il famus trenader da ballape, telefonà a mai. Deplorablamain betg per m'engaschar per in da ses clubs! El ha vuli sa perstgisar per vi dad ina chaussa «delicata» rumantscha. Pertge? – Damai che questa fin d'emna entschaiva la nova stagiun da la Bundesliga, cun Lucien Favre sco trenader tar Borussia Dortmund, vuless jau raquintar ina giada l'entira istorgia da Favre, dal rumantsch e dal telefonat cun mai.

**I**n'è betg adina stà simpel en mia vita sco fan da ballape. Ma ussa rend jau enconuscent ina giada publicamain: Jau sun fan dal FCZ, dal FC Zürich, l'unic e sulet vair club turtigais. Onns ed onns avain nus fans dal FCZ stuì ir sutora, ans laschar plaschair beffas. E surtut stuevevan nus adina laschar il bel «libli» cun scrit si «Rank Xerox» u «Bad Lostorf» en stgaffa. Mintga stagiun il medem: grondas speranzas a l'entschatta, per silsuerter finir en galera.

**T**ut ha midà l'onn 2003. Alura è el vegnì trenader: Lucien Favre. Anterior giugadur internaziunal, in Vaudois, da chasa sco giugadur surtut tar Servette da Geneva, ses schanugl è vegnì sfrattamà da «Gabet» Chapuisat, dal bab da Stéphane. Quai è preistorgia.

**L**ucien Favre è damai vegnì sco trenader dal 2003 tar quest club desolat dal FCZ. Ed el ha spaventà en paucs mais tut ils nauschs spierts e sveglià tut ils buns. En in giu istoric, cun ina squadra da pischarots, a Basilea, ils 13 da matg 2006, en la davosa secunda dal davos giu da la stagiun, vegn il FCZ da Lucien Favre campion svizzer. Jau ma regord dal commentari en la televisiun: «Keita, Stahel, der Ball kommt zur Mitte, Tor, Tor, Tor... Filipescu». In mument da gloria per il FCZ.

**D**api quella stagiun, dapi quel di, è Lucien Favre per mai dapli che mo in simpel trenader. Jau hai persequità mintga pass da sia carriera sco trenader. Cun buns amis vom jau ina giada l'onn a guardar giuus da sias equipas: Hertha Berlin, Borussia Mönchengladbach u Borussia Dortmund. Perfin per in matsch a la Coté d'Azur, tar OGC Nice, avevan nus bigliets. Quel viadi en tren avain nus però deplorablamain stuì annullar a curta vista.

**I**nsumma, diligentamain hai jau adina legì las intervistas cun Lucien Favre en gasettas tudestgas u franzosas. Uschia hai jau era legì ils 7 da matg 2008 – durant il temp che Favre era trenader tar Hertha BSC da Berlin – in'intervista en il Tagesspiegel. L'intervistader ha dumandà diversas chaussas sur da la Svizra, tranter auter er davart la lingua rumantscha. La dumonda: «Rätoromanisch, die vierte Landessprache, spielt offensichtlich keine



«Je n'ai jamais tenu de propos malveillants envers le romanche.» – Lucien Favre durant in trenament public da Borussia Dortmund.

FOTO MARCO VERCH / CC BY 2.0

grosse Rolle?» – E la resposta da Lucien Favre: «Ich bitte Sie, das kennt kaum einer, ich glaube, es wird in ein paar abgelegenen Bergtälern in Graubünden gesprochen. Es gibt ein paar Wissenschaftler, die wollen es unbedingt am Leben halten, aber ich halte nicht viel davon. Es hilft uns nicht, in der Vergangenheit zu leben, wir müssen nach vorne schauen. Die Schweiz ist doch keine Insel, isoliert vom Rest der Welt. Wir sind im Zentrum Europas zu Hause.»

Jau hai intunà che nus Rumantschas e Rumantschs na vivian insumma betg en il passà, che nus han ina vita culturala ritga e viscla e che sin nossas plazzas da ballape vegnia anc clomà e smaladi a tut pudair per rumantsch. Gea, jau hai scrit ch'el fetschia propi entiert da classifitgar la lingua e cultura rumantscha sco betg necessaria ed antiquitada. En mia brev hai jau perfin anc fatg il «plöffen» che nus Rumantschs emplenissan luc il grond Olympiastadion a Berlin, il stadion da Hertha BSC cun 74 000 plazzas! En mintga cas hai jau gist er anc



**W**ow, jau sun stà perplex. «Noss» Lucien Favre che tschantsha ina grascha talmain solenna davart il rumantsch? Quel Favre ch'ha gudagnà cun ses scharm francofon ils cors a Turtig ed ussa a Berlin? Nunpussaveil! Perquai hai jau scrit ina brev a Berlin, adressada a Lucien Favre.

**J**au hai scrit che jau saja in da quels Rumantschs, ch'il rumantsch saja mia lingua materna. Sche nus Rumantschs sajan paucs u bliers, quai ma saja ensasez tuttina.

rumantscha da las Liricas Analas, per al mussar quant viva e moderna che la lingua rumantscha è. Basta, per mia igiena persunala rumantscha, e sco fan dal FCZ e da Lucien Favre, è quai stada ina reacziun ed ina brev necessaria!

**E**guarda qua, mo quatter dis pli tard vegn la resposta: Ina cartulina scritta a maun da... Lucien Favre! Lucien Favre scriva a mai, al schnufer David Truttmann! Cristomadonna! En sia cartulina engrazia el per mia brev e sa perstgisa per franzos: «Je n'ai jamais tenu de pro-

pos malveillants envers le romanche. Si mes paroles ont été mal interprétées, je ne peux que m'en excuser.» E sco punct sin il «i» ma tradescha el gist er anc ses numer da telefonin, per che nus dus possian discutir la chaussa en detagl. E ch'el sa legria da mes telefonat.

**N**aturalmain hai jau telefonà. Ma el n'ha betg prendì giu il telefon. – Duas minutas pli tard telefonescha el enavos. Lucien Favre. Lucien Favre telefonescha a mai! Al telefon ha el sa perstgisà anc ina giada, ch'el n'haja sa chapescha betg manegià quai uschia en quell'intervista cun il «Tagesspiegel». Ch'el enconuschia detg bain las relaziuns linguisticas en Svizra. Ch'el haja adina passentà bels champs da trenament cun il FCZ a Schlarigna e ch'el enconuschia era detg bain la situaziun delicata dals Rumantschs. Jau hai naturalmain al perdunà be direct. Hej, tge faschesas vus, sche Lucien Favre fiss da l'autra vart dal telefon?

**D**al rest: Da quel temp lavurava jau sco redactor tar RTR Radiotelevisiun Svizra Rumantscha. Ed uss as imaginai anc questa situaziun: Lucien Favre di a mai al telefon ch'el haja perfin telefonà ad RTR per sa perstgisar per la resposta en il «Tagesspiegel». Però che nagin n'haja prendì giu il telefon! As imaginai: En mia brev n'aveva jau insumma betg menziunà che jau lavuria tar RTR. Uschia ch'il famus trenader da Berlin sto avair googlà mes num e chattà mes patrun da lavur. Sinaquai telefonescha el en la centrala dad RTR e nagin na prenda giu il telefon! Nagin! Sacrament, tge debachel: Lucien Favre «himself» telefonescha en la redacziun rumantscha per vegnir liber in statement – ed en la centrala dad RTR na prenda nagin giu il telefon. Forsa perquai ch'igl era gist fin d'emna u saira tard u pausa da mezdi.

**E**n mintga cas hai jau empermess a Lucien Favre che jau vegnia a persequitar vinavant sia lavur e che jau vegnia er a m'annunziar forsa ina giada, sche nus sajan a Berlin, nus amis e fans da Favre.

**I**n onn pli tard, suenter che Lucien Favre fiss bunamain vegnì campion tudestg cun Hertha BSC, è el vegnì relaschà. Pli tard ha'l fatg furora cun Borussia Mönchengladbach. Durant quel temp ch'el era tar Gladbach l'avain nus perfin inscuntrà ina giada amez il Potsdamer Platz a Berlin. Sa chapescha avain nus fatg ina fotografia cun el. E nus l'avain plectentà sin mia brev rumantscha e sin noss telefonat. Lucien Favre ha alura ditg «oui oui», gea, cler, ch'el sa regordia. Mo tranter da nus: El na sa regurdava insumma betg pli. – E detg svelto ha el perquai era ditg «au revoir» sin il Potsdamer Platz, per sa preparar per il proxim matsch. Gea, a revair, Lucien. E «bonne chance»!

tramess a Favre ina CD cun musica giuvna rumantscha